



Info

# kurz & bündig

## Augenblicke

Wenn ich mein Leben noch einmal leben könnte,  
im nächsten Leben würde ich versuchen, mehr Fehler zu machen.  
Ich würde nicht so perfekt sein wollen, ich würde mich mehr entspannen.  
Ich wäre ein bisschen verrückter; als ich es gewesen bin,  
ich würde viel weniger Dinge so ernst nehmen.  
Ich würde nicht so gesund leben. Ich würde mehr riskieren,  
würde mehr reisen, Sonnenuntergänge betrachten,  
mehr bergsteigen, mehr in Flüssen schwimmen.

Ich war einer dieser klugen Menschen,  
die jede Minute ihres Lebens fruchtbar verbrachten;  
freilich hatte ich auch Momente der Freude,  
aber wenn ich noch einmal anfangen könnte,  
würde ich versuchen, nur mehr gute Augenblicke zu haben.

Falls du es noch nicht weißt, aus diesen besteht nämlich das Leben;  
nur aus Augenblicken; vergiss nicht den jetzigen.  
Wenn ich noch einmal leben könnte,  
würde ich von Frühlingsbeginn an bis in den Spätherbst hinein barfuss gehen.  
Und ich würde mehr mit Kindern spielen, wenn ich das Leben noch vor mir hätte.

...

Dieses Gedicht wird dem argentinischen Dichter Jorge Luis Borges zugeschrieben. Die wahre Quelle ist nicht bekannt.

**Die INFO-Redaktion wünscht erholsame und genussvolle Sommerferien.**

## Naturwissenschaften und Umweltbildung

### Angebote für Kindergarten und Schule im Schuljahr 2008/2009

Lernen erfolgt nicht nur in der Schule, sondern auch außerhalb in verschiedenen Lernorten wie zum Beispiel im Wald, auf der Wiese, im Museum, in einer Forschungseinrichtung oder in Zusammenarbeit mit öffentlichen Ämtern. Für das Schuljahr 2008/2009 hat das Pädagogische Institut für die pädagogischen Fachkräfte im Kindergarten und für die Lehrkräfte aller Schulstufen Lernangebote im Bereich Naturwissenschaften und Umweltbildung, die von außerschulischen Institutionen angeboten werden, in der Broschüre „Naturwissenschaften und Umweltbildung“ gesammelt und gebündelt. Interessierte finden hier wichtige Informationen über die verschiedenen Angebote, Inhalte, Termine und Kosten sowie die Kontaktadresse der jeweiligen Anbieter.

Ziel der Broschüre ist es, die Planungs- und Koordinierungsarbeit des Lehr- und Kindergartenpersonals im Bereich des außerschulischen Lernens und des Besuches außerschulischer Lernorte zu erleichtern und somit auch neue Impulse für den naturwissenschaftlichen und umweltrelevanten Unterricht in den Schulen und Kindergärten zu geben. Die Broschüre kann auch als pdf-Datei von der Homepage des Pädagogischen Instituts [www.schule.suedtirol.it/pi/](http://www.schule.suedtirol.it/pi/) herunter geladen werden.

## Orientierungskoffer für die Mittelschule

### Ab Herbst 2008 auf Wanderschaft

Beim Orientierungskoffer handelt es sich um ein Gemeinschaftsprojekt des Pädagogischen Instituts, des Schulamtes und des Amtes für Ausbildung und Berufsberatung mit dem Ziel, die Orientierungspädagogik in allen Fächern der drei Klassen der Mittelschule zu fördern. Die Materialsammlung in realer und digitaler Form ist als Anregung für Lehrpersonen gedacht und kann im Fachunterricht, im Wahl-/Pflichtbereich und bei Projekten eingesetzt werden. In einem Leitfaden werden mögliche Konzepte für die Schulen und fächerübergreifende Themenbereiche aufgezeigt. Eine Literatur- und Linkliste beinhaltet Informationsquellen und weitere Angebote. Der erste Koffer wird im Herbst 2008 vorgestellt und kann bereits im kommenden Schuljahr erprobt werden.

### Pädagogische Fachbibliothek Amba-Alagi-Straße 10, 39100 Bozen

#### Bibliothekarinnen

Sabine Krapf, [Sabine.Krapf@schule.suedtirol.it](mailto:Sabine.Krapf@schule.suedtirol.it)  
Angelika Nussbaumer, [Angelika.Nussbaumer@schule.suedtirol.it](mailto:Angelika.Nussbaumer@schule.suedtirol.it)

Tel. 0471 417228, Fax 0471 417259

[www.schule.suedtirol.it/pi](http://www.schule.suedtirol.it/pi)

## Parlare, parlare, parlare



### Proposte didattiche per lo sviluppo della conversazione e del parlato monologico

Il fascicolo „Parlare, parlare, parlare“ raccoglie diverse attività elaborate da insegnanti della Val Pusteria per promuovere le abilità linguistiche dell'interazione e della produzione orale negli alunni che apprendono l'italiano come seconda lingua. Ogni attività contenuta in questa raccolta è accompagnata da una scheda tecnica che ne spiega gli

obiettivi, le modalità per utilizzarla concretamente in classe, nonché il livello e le competenze a cui mira. Ogni singola attività in se stessa è da considerarsi come un piccolo passo verso la competenza indicata nel descrittore tratto dal Quadro di Riferimento Europeo delle lingue. Questo strumento a disposizione di tutti i colleghi dell'Italiano lingua seconda può essere un valido aiuto per sviluppare le attività di parlato nella scuola primaria e nella scuola secondaria di primo grado. Il fascicolo è stato elaborato dalla „Kerngruppe“ di Italiano L2 del comprensorio della Val Pusteria. Il progetto è stato coordinato da Oriana Primucci e Carmen Zonta e curato da Raffaele Vaccarin.

## Rundschreiben des Schulamtsleiters

[www.provinz.bz.it/schulamt/service/319.asp](http://www.provinz.bz.it/schulamt/service/319.asp)



- Nr. 13/2008 vom 07.05.2008  
**Abschlussprüfung der Mittelschule – Schuljahr 2007/2008**
- Nr. 14/2008 vom 07.05.2008  
**Besondere Initiativen zur Schulentwicklung im Schuljahr 2008/2009**
- Nr. 15/2008 vom 08.05.2008  
**Maßnahmen für ein Jahr für das Lehrpersonal der Grund-, Mittel- und Oberschulen – Schuljahr 2008/2009**

### Öffnungszeiten

#### Montag bis Freitag

9.00 bis 12.30 Uhr  
14.30 bis 16.30 Uhr

#### Donnerstag

8.30 bis 13.00 Uhr  
14.00 bis 17.30 Uhr



## Newsletter des Pädagogischen Instituts

### Mitteilungen des Schulamtsleiters

[www.provinz.bz.it/schulamt/service/mitteilungen.asp](http://www.provinz.bz.it/schulamt/service/mitteilungen.asp)

22.04.2008

- Pädagogischer Lehrgang für Musiklehrerinnen und Musiklehrer
- Antwortschreiben der drei Schulamtsleiter auf die Mitteilung des Personalamtes vom 4. April 2008

23.04.2008

- Zusatzprüfung im Rahmen der staatlichen Abschlussprüfung über die Mittelschule

24.04.2008

- Streikaufruf der Gewerkschaftsorganisationen USI – AIT Schule
- Anerkennung Ehrenamtsnachweis für die Abschlussprüfung
- Einladung zur Dienstbesprechung am 08.05.2008
- Informationsveranstaltung zu den PISA-Ergebnissen von 2006 der Schule in Südtirol
- Kommissionen der staatlichen Abschlussprüfung der Oberschulen – Schuljahr 2007/2008

28.04.2008

- Versetzungen des Lehrpersonals an den deutschsprachigen Grund- und Mittelschulen für das Schuljahr 2008/2009
- Rechtlicher Stellenplan – Schuljahr 2008/2009

29.04.2008

- Projekte Schnupperwoche und Modul Warm-up an der Freien Universität Bozen

30.04.2008

- Fortbildungskurse für Französisch- und Spanischlehrpersonen
- Streikaufruf der Gewerkschaftsorganisationen AGB-CGIL, SGB-CISL, SGK-UIL und SSG-ASGB
- 9. Mai – „Tag der Erinnerung“
- Schreiben von Landesrat Dr. Otto Saurer an die Schulführungskräfte und Lehrpersonen

07.05.2008

- Erhebung der Daten zur Teilzeit an den Grund- und Oberschulen / Erhebung der Daten der Freistellungen aus Erziehungsgründen an Grund-, Mittel- und Oberschulen

- Staatliche Abschlussprüfung der Oberschule – Kommissionen

08.05.2008

- Streikaufruf der Gewerkschaftsorganisationen AGB-CGIL, SGB, CISL-UIL und SSG-ASGB – Widerruf des Streiks vom 09.05.2008
- Ergebnisse der Arbeitsgruppe Bürokratieabbau
- Versetzungen des Lehrpersonals an den deutschsprachigen Oberschulen für das Schuljahr 2008/2009

- Zusatzkontingent für die Erstellung des tatsächlichen Plansolls – Schuljahr 2008/2009

09.05.2008

- Integration von Kindern und Jugendlichen mit Migrationshintergrund: Vorstellung des Umsetzungskonzeptes gemäß Beschluss Nr. 1482 vom 7. Mai 2008
- Staatliche Abschlussprüfung der Oberschulen 2007/2008

[www.schule.suedtirol.it/pi](http://www.schule.suedtirol.it/pi)

- 17.04.2008 – Schulführungskräfte aus Württemberg und Bayern in Südtirol: 24 Schulführungskräfte Evangelischer Schulen und Internate erhalten Einblick in Südtirols Schule
- 24.04.2008 – Die Welt der Anderen in 80 Büchern – Lesekoffer für Schulbibliotheken
- Hospitationen an Kindergarten und Schule in Frankfurt – Sprachförderung für Kinder mit Migrationshintergrund
- Mobiles Forscherlabor – Naturwissenschaftliche Bildung in der Grundschule
- 30.04.2008 – PISA 2006: Vorstellung der Südtiroler PISA-Ergebnisse
- 05.05.2008 – Forum „Schule weiterdenken“: Möglichkeiten zu Begegnung und Dialog zwischen schulischen Institutionen auf Landesebene, Verbänden, Schulführungskräften und Lehrpersonen aus der Grund- und Mittelschule wahrnehmen
- 07.05.2008 – Lernunterlagen für BWL in den 4. und 5. Klassen der HOB und LEWIT: Erste Module sind ausgearbeitet
- 09.05.2008 – Broschüre zu Naturwissenschaften und Umweltbildung erschienen: Angebote für Kindergarten und Schule im Schuljahr 2008/2009
- Hinweis auf zwei Fortbildungen im August: Chemisches und physikalisches Experimentieren und Bubenarbeit

### Beschlüsse der Landesregierung



14.04.2008

- **Beschluss Nr. 1188:** Abschluss von befristeten Arbeitsverträgen an Grund-, Sekundar- und Kunstschulen Südtirols
- **Beschluss Nr. 1189:** Landeskollektivvertrag vom 08.08.2007 – wirtschaftliche Behandlung des abkommandierten Personals – Fonds für die Schuljahre 2007/2008, 2008/2009 und 2009/2010

21.04.2008

- **Beschluss Nr. 1278:** Pädagogisches Institut für die deutsche Sprachgruppe – Genehmigung der Berichtigung des Haushaltes für das Finanzjahr 2008
- **Beschluss Nr. 1280:** Finanzierung der Studienreise nach Berlin für Mitglieder des Landesbeirates der Schülerinnen und Schüler der deutschen Sprachgruppe
- **Beschluss Nr. 1283:** Festlegung des Ausmaßes der Landesfinanzierung für den Ankauf von Schulbüchern zugunsten der Schulen mit deutscher und ladinischer Unterrichtssprache – Schuljahr 2008/2009

05.05.2008

- **Beschluss Nr. 1456:** Maßnahmen des zweiten Bildungsweges „Abend-Oberschulen“ im Schuljahr 2008/2009
- **Beschluss Nr. 1457:** Beitrag zu Gunsten des Vereins zur Förderung der Waldorfpädagogik Brixen, des Vereins für Waldorfpädagogik Bozen sowie des Vereins „Die Pfüzze“ für das Personal der Privatkindergärten
- Änderungsanträge zu Art. 17bis des Landesgesetzentwurfes Nr. 147/07 – abgesetzt



DEUTSCHES SCHULAMT  
PÄDAGOGISCHES INSTITUT



## Informationsschrift für Kindergarten und Schule in Südtirol Juni 2008

**Herausgeber:** Deutsches Schulamt und Pädagogisches Institut  
für die deutsche Sprachgruppe

**Verantwortlicher Direktor:** Peter Höllrigl

**Redaktion:** Elisabeth Hofer, Peter Höllrigl, Elisabeth Mairhofer,  
Sieglinde Mayr, Rudolf Meraner, Christine Plieger De Biasi,  
Thomas Summerer, Herbert Taschler

**Fotos:** Archiv Schulamt, Archiv Pädagogisches Institut, Landespresseamt,  
Brigitte Fitsch, Kurt Gasser, Susanne Gasser, Monika Kollmann Scheichl,  
Gernot Ladurner, Marino Marcantonio, Paolo Morandi, Dolores Moser,  
Irene Terzer, Brigitte Trienbacher, Michaela von Wohlgemuth

**Anschrift und Sitz der Redaktion:** Deutsches Schulamt,  
Amba-Alagi-Straße 10, 39100 Bozen, Tel. 0471 417511, Fax 0471 417519  
redaktioninfo@schule.suedtirol.it – [www.schule.suedtirol.it](http://www.schule.suedtirol.it)

**Grafik und Satz:** Medus, Meran

**Druck:** Medus, Meran

Eingetragen beim Landesgericht Bozen unter Nr. 18 vom 26.09.2002,  
gedruckt auf chlorfrei gebleichtem, PH-neutralem Papier; 100% recycelbar.  
Erscheint monatlich von September bis Juni.

Die Verwendung und der Nachdruck von Texten und Bildern sind nur mit  
Angabe der Quelle gestattet.